

La vérité est utile, mais pas agréable.

De waarheid is nuttig, maar niet aangenaam.

La vérité historique est faite du silence des morts.

De geschiedkundige waarheid is gemaakt uit het zwijgen van de doden.

ETIENNE REY, *Maximes*.

La vérité se plaît à se faire chercher.

De waarheid laat zich gaarne opsporen.

FLÉCHIER.

Obéir à la vérité, par conséquent la dire toujours, agir de façon à pouvoir la dire, cela suffit à donner la paix du cœur.

Aan de waarheid gehoorzamen, bijgevolg altijd waarheid spreken en zó handelen dat men dit doen kan, dat is voldoende om het hart vrede te schenken.

MARCEL PRÉVOST.

On doit exiger de moi que je cherche la vérité, mais non que je la trouve.

Men moet van mij verlangen dat ik de waarheid zoek, maar niet dat ik haar vind.

DIDEROT, *Pensées Philosophiques*.

Une vérité que l'on ne comprend pas, devient une erreur.

Een waarheid welke men niet begrijpt, wordt een dwaling.

DESBAROLLES.

L'utilité de la vertu est si manifeste que les méchants la pratiquent par intérêt.

Het nut van de deugd is zo klaarblijkelijk, dat de bozen haar beoefenen uit eigenbelang.

VAUVENARGUES.

Ainsi que la vertu, le crime a ses degrés.

Evenals de deugd heeft ook de misdaad haar graden.

RACINE, *Phèdre*.

Beaucoup croient que la vertu consiste à être sévère pour les autres.

Velen geloven dat deugd bestaat in streng te zijn jegens anderen.

A. KARR, *Les Guêpes*.

Il n'y a point de vertu sans force, et le chemin du vice est la lâcheté.

Er bestaat geen deugd zonder kracht; lafheid is de weg van de ondeugd.

ROUSSEAU.

La vertu d'un homme ne doit pas se mesurer par ses efforts, mais par ce qu'il fait d'ordinaire.

De deugd van een mens moet niet afgemeten worden naar zijn bijzondere verrichtingen : maar naar zijn dagelijkse doen.

PASCAL.

La vertu est le seul bien que nous puissions posséder malgré nos ennemis.

De deugd is het enige goed, dat onze vijanden ons niet kunnen ontnemen.

ABBÉ SERGÉ, *Pensées*.

La vertu n'irait pas si loin, si la vanité ne lui tenait compagnie.

De deugd zou niet zo ver gaan, als de ijdelheid haar geen gezelschap hield.

LA ROCHEFOUCAULD, *Maximes morales*.

Lorsque la vertu dort, le crime fait des rêves.

Als de deugd slaapt, droomt de misdaad.

VICTOR HUGO, *Les Burgraves*, 3, 1.

De toutes les vertus, la plus haute et la plus rare, c'est la bonté.

Van alle deugden is de goedheid wel de voornaamste en de zeldzaamste.

MAXIME DU CAMP.

Les vertus sont aussi dangereuses que les vices quand on en fait un mauvais usage.

Deugden zijn even gevaarlijk als ondeugden, wanneer men er een slecht gebruik van maakt.

ANDRÉ DE LA ROCHE.

On ne méprise pas tous ceux qui ont des vices, mais on méprise tous ceux qui n'ont aucune vertu.

Men veracht niet allen die ondeugden bezitten, maar men veracht hen, die geen enkele deugd bezitten.

LA ROCHEFOUCAULD.

Ce qui compte, ce n'est pas la victoire; c'est le courage avec lequel nous aurons lutté.

Niet de overwinning telt, maar de moed waarmee wij zullen gestreden hebben.

VAN DER MEERSCH.

Pour obtenir la victoire, il faut d'abord croire à la victoire.

Om de overwinning te behalen, moet men eerst in de overwinning geloven.

FOCH.

Dans la vie, celui qui pense est seul comme un gardien de phare.

In het leven staat een denker eenzaam, als een wachter op een vuurtoren.

ALBERT GUINON.

Il n'y a pas de vie heureuse, il y a seulement des jours heureux.

Er bestaat geen gelukkig leven, er zijn alleen gelukkige dagen.

ANDRÉ THEURIET.

Citaten

FRANSE CITATEN.



J. CAUBERGHE



J. CAUBERGHE

nederlandse taalschat

NEDERLANDSE TAALSCHAT

SPREEKWOORDEN
SPREEKWIJZEN
SYNONIEMEN
CITATEN

BREPOLS

BREPOLS

